

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 5:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedzieli do nich: Niech spojrzy* JAHWE na was i osądzi was za to, że zepsuliście nasz zapach** w oczach faraona i w oczach jego sług, by dać miecz w ich rękę*** i by nas wycięli! ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ niech spojrzy, יִרְאֶה ; wg PS: spojrzy, יִרְאֶה .

²⁾ zepsuliście nasz zapach, הִבַּאשְׁתֶּם אֶת־רִיחֵנוּ : idiom: obrzydziliście nas.

³⁾ Wg PS: w jego rękę, בִּידּוֹ ; wg G: w jego ręce, εἰς τὰς χεῖρας αὐτοῦ.